

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: MLS IT>ru2

Corso: Mediazione linguistica 3° anno

Docente: Irina Egorova

Obiettivi formativi:

Il corso, di carattere prevalentemente pratico, ha l'obiettivo di sviluppare e consolidare le competenze di traduzione di testi scritti dall'italiano al russo.

Attraverso esercitazioni guidate, gli studenti saranno chiamati a tradurre frasi e testi appartenenti a diverse tipologie e ambiti tematici.

Il corso mira a sviluppare la capacità di comprendere e tradurre testi di attualità, confrontare e valutare criticamente traduzioni prodotte da diversi sistemi di intelligenza artificiale, individuandone punti di forza e limiti.

E' richiesta la partecipazione costante alle lezioni e alle esercitazioni.

Metodologia formativa:

Durante le lezioni verranno tradotti dei testi elementari insieme all'insegnante e verranno spiegate le varianti di traduzione e gli errori possibili nel processo traduttivo, in modo che ciascuno studente possa esercitarsi a produrre una traduzione qualitativamente accettabile.

Materiale Didattico di Supporto:

Materiali proposti dall'insegnante per le esercitazioni.

Appunti delle lezioni.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Alcuni esercizi saranno eseguiti in classe e altri saranno assegnati dall'insegnante per l'esercitazione individuale a casa.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

L'esame scritto consiste in una traduzione dall'italiano al russo. I testi da tradurre saranno simili a quelli proposti durante il corso.